**Лекція**

**Тема: Спеціальна термінологія і професіоналізми**

**План:**

1. Терміни і професіоналізми.
2. Творення професійної лексики.
3. Фразеологічні одиниці, кліше та використання їх у мовленні.
4. Джерела походження фразеологізмів.

**Мета:** ознайомити студентів із професіоналізмами та фразеологічними одиницями, навчити користуватися термінологічними словниками та словниками іншомовних слів; розвивати навички використовувати терміни у професійному мовленні; виховувати грамотну особистість.

**Тип заняття:** лекція

**Обладнання:**дидактичний матеріал.

**Хід заняття**

**I. Організаційний момент**

* **Привітання студентів.**
* **Підготовка аудиторії до заняття, перевірка наявності студентів.**

**II. Актуалізація опорних знань**

* Перевірка домашнього завдання

Студенти презентують словник із професійними термінами

* Бесіда

1. Що таке термін?
2. Назвіть основні ознаки термінів.
3. Які функції виконує термінологія? (Термінологія виконує такі основні функції - позначає наукові поняття і задовольняє потреби спілкування фахівців).
4. Розкажіть про джерела походження термінологічної лексики.

**III. Мотивація навчальної діяльності**

* **Слово викладача**

Сучасна українська мова є багатовіковим надбанням українського народу. Вона створена зусиллями багатьох поколінь. “ В мові наша стара й нова культура, ознака нашого національного визнання…І поки живе мова - житиме й народ, як національність.” – відзначив I. Огієнко.   
Одним із досягнень науки про мову є визнання функціональних стилів та дослідження сфери вживання їх. Кожний стиль має специфічну організацію на лексичному рівні.

Офіційно-діловий стиль – це прийоми використання мовних засобів під час документального оформлення актів державного, суспільного, політичного, економічного життя, ділових стосунків між окремими державами, організаціями та членами суспільства у їхньому офіційному спілкуванні   
Для офіційно-ділового стилю характерні усталені мовні звороти, стандартні початки і закінчення документів, поділ на частини. Цей стиль позбавлений образності й емоційності. Побудова речень відзначається лаконізмом. Речення чіткі й нескладні. Ділові папери повинні бути змістовними, точними. Документи відображають події, зберігають пам’ять через роки, пов’язуючи минуле з сьогоденням. Сьогодення не можливо уявити без ділового мовлення, що з давнини формувало свої особливості. Цей процес продовжується й зараз.   
В діловому мовленні закріпилося чимало специфічних термінів, традиційних форм.

* **Лекція викладача**

1. **Терміни і професіоналізми.**

У діловому стилі також є своя термінологія. Розвиток економіки, удосконалення норм адміністративного права, виникнення нових науково-технічних понять – усі ці фактори значною мірою визначають склад словника сучасної мови управління, зокрема склад термінології. Поява нових термінів, уточнення й кодифікація (закріплення у словнику) вже наявних у мові ставлять працівника сфери управління перед необхідністю враховувати зміни в мові службової документації, знати вимоги, які до неї висуваються.

До термінів ставляться такі **вимоги:**

1. Термін повинен вживатися лише в одній, зафіксованій у словнику, формі *(діловодство,*але не *діловедення, справоведення, ділопроізводство*та ін.). Проникнення нестандартних термінів у діловодство пояснюється насамперед обставинами складання документа: вони укладаються швидко, часто навіть без чернетки, поява їх диктується обставинами, звичайно малосприятливими для тривалого обдумування; не завжди ці папери читаються іншими особами.

Виникнувши таким чином, нестандартний термін поступово поширюється й може навіть перейти в загальнонародний вжиток, засмічуючи мову.

2. Термін повинен вживатися з одним (закріпленим за ним у словнику) значенням. Наприклад, *циркуляр – це розпорядження, які повинні виконуватися всіма підвідомчими даній організації установами й підприємствами,*а це означає, що циркуляр – це лише директивний лист, а не лист будь–якого типу, і таким словом можна називати лише документи цього типу.

Економічний термін повинен вживатися в тому значенні, в якому його застосовують економісти, технічний – у тому, в якому його вживають інженери та ін. Визначення термінів зафіксовані в державних стандартах, а також у спеціальних довідниках і словниках. Проте деякі терміни мають на практиці неоднозначний зміст (особливо такі, як *затоварювання, зрив плану, штурмовщина*та ін.).

Серед термінів, уживаних у діловодстві, зустрічаються й такі, що мають кілька значень, наприклад  слово *справа:*

* Класифікаційне поняття, вживане для позначення сукупності документів (або одного документа), які стосуються певного напрямку або питання діяльності установи, вміщених в окрему обкладинку (папку);
* Одиниця зберігання текстових документів в архіві;
* Різновид справи (1), який становить цілісне за змістом і послідовне ведення одного питання (судова справа).

В українській мові терміни начебто і не відрізняються від інших слів: мають певні значення, граматичні категорії, відмінюються, вживаються як повноправні лексичні одиниці. Але терміни виражають наукові, технічні поняття, обслуговують спеціальні галузі. І таке їхнє призначення не могло не відбитися на характері цієї досить великої групи слів.

Використання термінів та професіоналізмів у сучасній українській мові.

**Професіоналізми** – слова й мовлення звороти, характерні для мови людей певних професій. Оскільки професіоналізми вживають на позначення певних понять лише у сфері тієї чи іншої професії, ремесла, промислу, вони не завжди відповідають нормам літературної мови. Професіоналізми виступають як неофіційні синоніми до термінів. З-поміж професіоналізмів можна вирізнити науково-технічні, професійно-виробничі. Вони доволі різноманітні щодо семантичних характеристик.

На відміну від термінів, професіоналізми не мають чіткого наукового визначення й не становлять цілісної системи. Якщо терміни – це, як правило, абстрактні поняття, то професіоналізми – конкретні, тому що детально диференціюють ті предмети, дії, якості, що безпосередньо пов’язані зі сферою діяльності відповідної професії, наприклад:

1. Слова та словосполучення, притаманні мові моряків: кок-кухар; кубрик-кімната відпочинку екіпажу; ходити в море-плавати, тощо.  
2. Професіоналізми працівників банківсько-фінансової, торговельної та подібних сфер: зняті каси, підбити, прикинути баланс.  
3. Професіоналізм музикантів: фанера-фонограма; розкрутити – розрекламувати.  
Здебільшого професіоналізми застосовуються в усному неофіційному мовленні людей певного фаху. Виконуючи важливу номінативно-комунікативну функцію, вони точно називають деталь виробу, ланку технологічного процесу чи певне поняття й у такий спосіб сприяють кращому взаєморозумінню. У писемній мові професіоналізм вживають у виданнях, призначених для фахівців (буклетах, інструкціях, порадах).

**Особливості, які допомагають відрізнити професіоналізми від термінів**

|  |  |
| --- | --- |
| Професіоналізми | Терміни |
| Належать до ненормативної спеціальної лексики | Є нормативною частиною спеціальної лексики наукової мови |
| Рідко подають у загальних та спеціальних словниках й існують переважно у сфері функціонування | Фіксуються словниками і функціонують одночасно у двох сферах |
| Використовують переважно в усному, розмовному мовленні | Домінантною сферою функціювання є письмове мовлення |
| Мають дещо вужчу сферу спеціальної діяльності | Можуть бути відомі навіть людям, не пов’язаним із окресленою професійною сферою |
| У певних галузях системні зв’язки виражено меншою мірю, ніж у термінах | Системні зв’язки виражено більшою мірою, ніж у професіоналізмах |
| Характеризуються прагненням до виразності, образності, експресії | Позбавлені конотації |
| Менша, порівняно з термінами, спеціалізація словотвірних засобів | Більша спеціалізація словотвірних засобів |
| Помітна тенденція до скорочення спеціальних виразів, наприклад, клавішник (музикант, який грає на клавішному інструменті), ударник (музикант, який грає на ударному інструменті) і т.ін. | Не змінюють своєї літературної форми |
| Належать до периферії відповідної термінологічної системи | Належать до центру термінологічної системи |

**2. Творення професійної лексики**

У межах одного колективу, підприємства, відомства може народжуватись безліч нових професіоналізмів. **Нові професіоналізми творяться за рахунок словоскладання, префіксів та суфіксів.**

Серед найпопулярніших префіксів є:

• до- (доукомплектувати, дообладнати);

• недо- (недопромисел, недовнесок);

• за- (задебетувати, заорганізувати);

• над- (надбудова)

• серед- (середвідомчий).

Cеред суфіксів у творенні професіоналізмів найбільш продуктивними є:

• -ість (пливучість);

• -ат (гідрат);

• -ація (дискваліфікація, аберація);

• -аж (листаж, монтаж).

**Професіоналізми творяться також:**

• усіченням основ: копм – комп'ютер; кібер – кібернетик; інет – Інтернет; прога – програма; проц – процесор;

• скороченням слів та словосполучень: біоробот – біологічний робот; лазер – лазерний принтер; ICQ (I seek you - я шукаю тебе) – система швидкого обміну повідомленнями через Інтернет; сисадмін – системний адміністратор.

Такі професіоналізми вживаються здебільшого в усному мовленні. У писемному спілкуванні, зокрема в діловому, вживання таких слів небажане.

**3. Фразеологічні одиниці, кліше та використання їх у мовленні.**

Найбільшого поширення у курсах мовознавства набула класифікація, виконана В.В. Виноградовим на семантичній основі. Він виокремлює **три типи фразеологізмів: фразеологічні зрощення (ідіоми), фразеологічні єдності, фразеологічні сполучення.**

**Фразеологічні зрощення** або ідіоми є абсолютно неподільними, нерозкладні словосполучення, значення яких не залежить від їх лексичного складу. Вони мають повністю затемнене семантичне мотивування. У їх значенні немає ніякого, навіть потенційного, зв'язку із значенням їх компонентів, наприклад: ***бити байдики (нічого не робити), точити ляси, правити теревені (вести пусті безпредметні розмови).***

Фразеологічні зрощення зазвичай українською мовою не перекладаються – в іншій мові добираються відповідники з її фразеологічного складу.

**Фразеологічна єдність** – це семантично неподільний фразеологізм, цілісне значення якого вмотивоване значенням компонентів, наприклад: ***ні пари з уст, тримати язика зубами (мовчати), накивати п’ятами (втікати), міряти воду решетом (безрезультатно працювати).***

**Фразеологічні сполучення** – стійкі вислови, до складу яких увіходять слова з вільним і фразеологічно зв’язаним значенням. У них цілісне значення випливає з семантики окремих слів: ***здобути перемогу, делікатне питання, насупити брови, брати участь, вжити заходів.***

Поза трьома групами фразеологізмів, віділених акад. В. В. Виноградовим, залишилися народні прислів’я, приказки, примовки, крилаті вислови, термінологічні словосполучення.

**Прислів’я** – це виражений структурою речення народний вислів повчального змісту, який формулює певну життєву закономірність або правило, що є широким узагальненням багатовікових спостережень народу, його суспільного досвіду. Наприклад: добрий початок – половина справи; громада – великий чоловік.

**Приказка** – народний вислів, близький до прислів’я, але позбавлений узагальню вального, повчального характеру, наприклад: проти віку нема ліку; не така лінь, як не хочеться.

**Народні примовки** – жартівливі, переважно римовані вислови, що вставляються в розмову відповідно до ситуації або у відповідальний контекст, наприклад: Здорові будьте! Яким вітром? Хліб та сіль! Ні пуху ні пера! Кіно й німці.

**Крилаті вислови** – влучні вислови видатних людей: письменників, учених, державних і політичних діячів: В сім’ї вольній, новій; Борітеся – поборете! Бути чи не бути?

Зберігши три основні класи фразеологічних одиниць за схемою В. В.Виноградова, М. М. Шанський виділив четвертий клас— **фразеологічні вирази**, до яких належать стійкі в своєму складі і вживанні фразеологічні звороти, які не тільки є семантично подільними, але й складаються цілком із слів з вільним значенням.

**Фразеологічні вирази** – це такі стійкі звороти мови, які семантично не діляться і складаються з слів із вільним значенням, але в процесі мовлення відтворюються як сталі мовні одиниці. До них належать фразеологічні вислови комунікативного типу (речення). Це прислів’я, приказки, крилаті вислови, народні порівняння тощо: дівка не без щастя, козак не без долі; на словах медок, а на серці льодок; величається, як заєць хвостом; бідний, як церковна миша.

Що стосується **мовних кліше**, то, на відміну від штампів, під цим терміном розуміють мовні одиниці, яким властиві постійний склад компонентів, звичність звучання, відтворюваність готових мовних блоків і водночас семантичне членування, характерне для вільних словосполучень: установити контроль; визвольний рух; посилення боротьби із зловживаннями; мирне співіснування; дух часу; матеріальне благополуччя, ринкова економіка.

Поява кліше пов'язана з частотністю й повторюваністю ситуацій. За цих умов навколо стрижневого слова утворюється відносно постійний набір контекстуальних елементів у мовленні, що набувають звичності в називанні і звучанні. Такі сполуки слів перетворюються на стандартні. Сюди зараховують вільні синтаксичні словосполучення, які характеризуються тимчасовістю існування як готових формул мови: входити в коло інтересів, гуманний акт, екстремальна ситуація, користуватися великим попитом, перехідний період, плинність кадрів, боротьба із злочинністю, соціальна програма, захист національних меншин, ринкові відносини, мораторій на смертну кару та ін.

Також існують кліше мовного етикету: добрий день, доброго здоров'я, радий Вас бачити, до побачення, на добраніч, бувайте здорові, на все добре, будь ласка, якщо Ваша ласка, ласкаво просимо, будьте люб'язні, щиро дякую, глибоко вдячний, з повагою, шановний пане, вельмишановний добродію, з роси й води, бажаю щастя й добра Вам.

Отже, кліше — це банальне або неоригінальне висловлювання, "кліше втратило оригінальність і винахідливість через постійне його вживання... ".

Цьому визначенню бракує дечого, на чому варто було б зробити наголос; а саме: кліше прагне оригінальності, незважаючи на те, що воно вже втратило своє минуле естетичне значення. Прикладами таких кліше є: рожеві мрії молоді, принцип неквапливих зрушень, легко на перший погляд.

Кліше слід відрізняти від мовних штампів, яких, як правило, слід уникати в мовленні.

**Штамп** — це своєрідний шаблон, затерта форма висловлення думки, яка надає мовленню неяскраве емоційно-експресивне забарвлення і шкодить думкам. Несвідоме повторення висловлювання можна віднести до психологічного явища.

Кліше — це помічник того, хто упорядковує й читає документи; штамп — це ворог того, хто пише або говорить. Використання штампів супроводжується порушенням норм офіційно-ділового стилю.

**4. Джерела походження фразеологізмів**

**1. Народна мова**: замилювати очі (брехати), дати гарбуза (відмовити), пасти задніх (відставати). Також сюди входять всі прислів’я та приказки.

**2. Стійкі вирази, пов’язані із професією, певним фахом**: шитий білими нитками (недоладна брехня) (з мови шевців), товкти воду у ступі ( займатися непотрібною справою ( з мови пекарів), з іншої опери (недоречне) ( з мови музикантів, співаків), ваш поїзд пішов – спізнитися, втрачений час(з мови працівників залізниці).

**3. Античні вислови, які вимагають знання міфів Давньої Греції**: дамоклів меч (про навислу загрозу), гордіїв вузол ( про нерозв’язну проблему), ахіллесова п’ята (вразливе місце), сізіфова праця (даремна і важка), троянський кінь (прихована загроза), авгієві конюшні (дуже брудне місце).

**4. Біблійні вислови:** альфа і омега (початок і кінець), випити чашу до дна (довести справу до кінця), притча во язицех (людина з поганою славою), вавилонське стовпотворіння (велелюдне місце).

**5. Крилаті вислови як українських, так і світових письменників та поетів:** …останній з могікан (Фенімор Купер), …а судді хто? (О. Грибоєдов) ,… життя іде, і все без коректур (Л. Костенко)

**6. Запозичені з інших мов фразеологізми**: дивитись крізь пальці (навмисне не помічати чогось), де собака заритий (суть проблеми) (з німецької); бути не в своїй тарілці (відчувати себе незручно), повернутись до наших баранів (повернутись до попередньої теми) (з французької мови), синя панчоха (стара дівка), перейти стежку (заступити комусь шлях до здійснення чогось) (з англійської мови), трубка миру (з мови індіанців через мову американських колоністів).

 Класифікація фразеологізмів за сферою вживання   
Порівняно невелика група фразеологізмів може бути виділена як міжстильова, тобто використовується в будь-якому з [функціональних](http://ua-referat.com/%D0%A4%D1%83%D0%BD%D0%BA%D1%86%D1%96%D0%BE%D0%BD%D0%B0%D0%BB%D1%96%D0%B7%D0%BC) стилів.

**V. Закріплення знань, умінь та навичок**

* Закінчити речення фразеологічними зворотами з довідки. Усно пояснити значення фразеологізмів та їх роль у реченні.

1. Від щастя молодята були на ...
2. Місто своє він знає як ...
3. Нові будинки в столиці ростуть як ...

Довідка. Як з гуски вода. Як білка в колесі. На сьомому небі. Як свої п'ять пальців. Як дві краплі води. Як гриби після дощу.

* З'єднати стрілочкою фразеологізм і його значення

|  |  |
| --- | --- |
| Клювати носом | Бешкетувати |
| Сушити голову | Бути викритим на місці злочину |
| Біла пляма | Запам'ятати |
| Ходити на голові | Робити неможливе |
| Ліньки напали | Дрімати |
| Пійматися на гарячому | Недосліджені місця |
| Змокнути до нитки | Напружено думати |
| Діставати з-під землі | Лінуватися |
| Зарубати на носі | Дуже змокнути |

**VII. Підсумок заняття**

**VIII. Домашнє завдання**

Скласти словник термінів (аркуш А4: розмір -14, інтервал 1,15, тип шрифту - Times New Roman).